

SÉQUENCE PREMIERE NOUVEAUX PROGRAMMES : RÉÉCRITURES

Jacqueline Blackstone,
Lycée Gustave Monod
Enghien (95)

Type de classe : Première L, niveau très hétérogène. 33 élèves.

Objets d'étude concernés : Les réécritures
(et partiellement la poésie, le théâtre).

Titre de la séquence : Réécriture de textes célèbres.

Corpus :

1. a) Voltaire, *Candide*, chapitre 1.
b) Ancien Testament : *Livre de la Genèse* : Chapitre 2 verset 4 à chapitre 3 verset 24.
2. a) Hugo, *Les Châtiments*, VII, 1 « Sonnez, sonnez toujours, ... »
b) Ancien Testament, *Livre de Josué*, VI (La chute de Jéricho)
3. a) Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*, Spleen et idéal XV, Dom Juan aux enfers.
b) Molière, *Dom Juan*, acte I scène 3 et acte IV scène 6 (Elvire).
Acte IV, scène 4 (Dom Louis)
Acte IV, scènes 7 et 8 et acte V scène 6 (le Commandeur, Sganarelle).
4. a) Tristan Corbière, *Les Amours jaunes*, La Fin.
b) Hugo, *Les rayons et les ombres*, « Oceano Nox ».

Documents complémentaires :

- Tableau de Delacroix : *Le naufrage de Dom Juan*.
- Henri Bellaunay : *Petite anthologie imaginaire de la poésie française* ; en particulier « Booz insomniaux ».

Place de cette séquence dans la progression :

- Les objets d'étude précédemment abordés, un mouvement littéraire et culturel (« les Lumières » comportant l'étude de *Candide*), le théâtre (étude de *Dom Juan*) et la poésie (avec prépondérance de textes de Baudelaire), préparent tout naturellement cette séquence.

Problématique et objectifs :

- Dans quels buts les auteurs choisissent-ils de réécrire à partir de textes devenus des références ?
- Ce groupement présente deux modes différents de réécriture :
 - o La réécriture « irrévérencieuse », la parodie, avec Voltaire et Corbière.
 - o La réécriture « hommage » au texte d'origine, avec Baudelaire et Hugo.

L'objectif est donc de faire prendre conscience aux élèves de ces différents types de réécriture ; d'étudier les modes de réécriture (transposition, expansion, changement de genre littéraire, parodie...) ainsi que les buts poursuivis par les auteurs.

Démarche :

- Préalablement, les élèves lisent l'ensemble du corpus et prennent connaissance des documents complémentaires. Ils préparent la lecture analytique des textes de Hugo, Baudelaire et Corbière, le texte de Voltaire ayant déjà fait l'objet d'une lecture analytique dans un précédent objet d'étude.
- Mise en commun des réactions à la lecture du corpus : établissement de la problématique ; réflexion sur les rapports possibles entre les textes.(une séance).
- Rappel concernant l'étude antérieure du texte de *Candide* ; lecture du texte de la *Genèse* ; comparaison des deux textes. (une séance).
- Lecture analytique du texte de Hugo « Sonnez, sonnez toujours... » (une séance).
- Lecture de l'extrait du *Livre de Josué* et étude comparative avec le texte de Hugo.(une séance).
- Lecture analytique du texte de Baudelaire : « Dom Juan aux enfers ». (une séance).
- Lecture (à plusieurs voix) des extraits de *Dom Juan* de Molière ; étude du passage du théâtre à la poésie (texte de Baudelaire) (deux séances).
- Lecture analytique du texte de Corbière (une séance).
- Lecture d' « Oceano Nox » et étude de la satire parodique qu'en fait Corbière. (une séance).
- Retour sur les deux réécritures « irrévérencieuses » (Voltaire, Corbière) ; comparaison des différents genres, tons et buts (parodique, ludique, didactique, satirique...) (Une séance).
- Retour sur les deux réécritures « hommages » ; bilan sur les procédés de la transposition (Hugo) et de l'expansion (Baudelaire) (une séance).
- Séance bilan : mise en perspective de l'ensemble de l'étude avec les documents complémentaires.

Travaux écrits faisant l'objet d'une évaluation :

- Ecriture d'invention : Imaginez le poème parodique que Napoléon III envoie en manière de réponse à Victor Hugo après la publication de « Sonnez, sonnez toujours... » et dont l'incipit serait « Tu peux toujours sonner... ». L'emploi du vers libre est autorisé.
- Ecriture de commentaire : commentaire comparatif du début de *La maison du berger* de Vigny et de sa parodie par Henri Bellaunay : « TGV ».

Prolongements et recherches personnelles des élèves :

- Recherches sur d'autres thèmes de la Bible ou de la tradition européenne ayant fait l'objet de réécritures. (Caïn et Abel, Tristan et Yseut, Faust...) et sur l'utilisation de ces mêmes thèmes dans la peinture, le cinéma et la musique.

Remarque :

- Le choix (qui peut, par certains aspects paraître arbitraire) a été guidé par le souci de cohérence de la progression annuelle et celui de réutilisation des connaissances précédemment acquises dans d'autres objets d'étude. Cette cohérence permet une entrée plus rapide et plus facile dans les textes de Voltaire, Hugo et Baudelaire.